Residenza Governativa
telefono 091 814 42 86
fax 091 814 44 30
e-mail decs-com@ti.ch
Internet www.ti.ch/DECS

Funzionario incaricato
Direzione-Comunicazione

Repubblica e Cantone Ticino

Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport
6501 Bellinzona

Bellinzona, martedì 9 dicembre 2008

COMUNICATO STAMPA

DECS – Scambi linguistici per allievi di scuola media durante le vacanze nel 2009: un arricchimento in tutti i sensi

Il Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS) – attraverso la Divisione della scuola – annuncia che sono aperte le iscrizioni agli scambi linguistici per allievi di scuola media per una o due settimane in Svizzera tedesca o francese durante le vacanze scolastiche. La novità di quest'anno concerne la procedura d'iscrizione: decisamente facilitata grazie al programma pubblicato all'indirizzo www.echanges.ch/siv. Il termine dell'iscrizione è fissato a domenica 15 febbraio 2009. Informazioni utili al soggiorno sono pubblicate anche su www.scuoladecs.ti.ch/vacanzediverse

Da sempre una buona formazione scolastica acquista valore aggiunto se completata anche da conoscenze di altre lingue. Studiare sui libri va bene, ma vivere una lingua sul posto arricchisce in tutti i sensi: il vocabolario viene ampliato facilmente e più in fretta, si intrecciano nuove amicizie, si conoscono altre culture, si vive la quotidianità in un modo diverso da quello al quale siamo abituati. Così, attraverso il clima, la gente, il cibo, le usanze e la musica non solo si impara la lingua, ma si conosce meglio il mondo e si impara ad essere più indipendenti e autonomi. "Ragazzi e ragazze avete mai pensato di trascorrere, durante le vacanze scolastiche, un periodo di una o due settimane in una famiglia della Svizzera tedesca o francese?" Il DECS vi offre questa unica opportunità di arricchimento linguistico-culturale per trascorrere in modo proficuo il vostro tempo libero.

Scopo del modello di scambio linguistico

Patrocinato dalla Fondazione svizzera per la collaborazione confederale e dalla Conferenza dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE), questo modello di scambio linguistico ha come scopo principale quello di favorire l'approfondimento delle conoscenze linguistiche nelle lingue francese e tedesco. Ma non si limita a questo, infatti trascorrere un periodo in un'altra regione linguistica della Svizzera offre l'opportunità di conoscere usi e costumi diversi dai propri. Il

DECS sostiene questo progetto e promuove questo tipo di scambio atto ad arricchire il bagaglio culturale e di esperienze umane degli allievi e delle allieve in formazione nella scuola obbligatoria.

Modello dello scambio linguistico
L'iniziativa interessa allievi e allieve di scuola media (quindi in età dagli 11 ai 16 anni). Il modello di scambio è basato sul principio della reciprocità: le famiglie offrono vitto e alloggio al/la partner del/la figlio/a. L'iscrizione è gratuita. I costi si limitano a vitto ed alloggio per l'allievo / l'allieva ospitato/a e alle spese di viaggio e alle piccole spese personali per il proprio figlio / la propria figlia. Lo scambio linguistico ha luogo per una o due settimane durante le vacanze scolastiche (Carnevale, Pasqua, estate, autunno, Natale). Le famiglie "gemellate" scelgono insieme i periodi di soggiorno dei loro figli.

Novità di quest'anno
La novità di quest'anno concerne l'iscrizione: per facilitare la procedura viene offerta l'opportunità di iscriversi in rete. Il tutto è molto semplice: basta inserire i propri dati nel programma d'iscrizione pubblicato in Internet all'indirizzo www.echanges.ch/siv stampare la propria iscrizione, firmarla e inviarla a: Divisione della scuola, Consulente per le lingue, Stabile Patria, 6501 Bellinzona.

Chi si può iscrivere ad uno scambio linguistico in Svizzera
Allieve e allievi di scuola media (11-16 anni) intenzionati ad approfondire il francese o il tedesco

Procedura per iscriversi ad uno scambio linguistico
basta inserire i propri dati nel programma d'iscrizione pubblicato in Internet all'indirizzo www.echanges.ch/siv
stampare la propria iscrizione, firmarla e inviarla a:
Divisione della scuola, Consulente per le lingue, Stabile Patria, 6501 Bellinzona

Termine d'iscrizione
l'iscrizione firmata deve pervenire alla Divisione della scuola
entro domenica 15 febbraio 2009

Ulteriori informazioni rivolgersi a
Divisione della scuola, consulente per le lingue, Brigitte Jörimann Vancheri,
tel. 091 814 18 15, brigitte.joerimann@ti.ch

Tutte le informazioni utili all'organizzazione del soggiorno
sono pubblicate sul sito www.scuoladecs.ti.ch/vacanzediverse

Nota informativa sugli scambi linguistici per allieve ed allievi di scuola media
Il Cantone Ticino, grazie all'impegno del DECS, partecipa attivamente al programma dal 1995, anno in cui è stato lanciato a livello svizzero dalla Fondazione svizzera per la collaborazione confederale e dalla CDPE. Si può affermare che il modello suscita un costante interesse: annualmente fra i 70 e i 90 giovani (con una

punta di 104 giovani nel 2004) colgono l'opportunità di soggiornare in Svizzera francese o tedesca e di ospitare poi in seguito il loro partner.

Ripartizione degli allievi e delle allieve di scuola media che hanno approfittato di uno scambio linguistico in Svizzera dal 2002

Anno	Totale allievi/e	Allievi/e ospiti in Svizzera francese	Allievi/e ospiti in Svizzera tedesca
2008	73	56	17
2007	80	65	15
2006	74	56	18
2005	97	75	22
2004	104	81	23
2003	88	75	13
2002	60		

Bilancio degli scambi linguistici avvenuti nel 2008

Al termine del soggiorno i giovani partecipanti hanno compilato un questionario di valutazione della loro partecipazione al programma di scambio linguistico per allievi di scuola media. Il tasso di risposta è stato del 59%.
In generale, si può affermare che l'esperienza di un soggiorno linguistico in un'altra regione della Svizzera viene vissuta dai giovani partecipanti in modo decisamente positivo: un quarto definisce l'accoglienza della famiglia ospitante buona e i ¾ addirittura eccellente. Soltanto due giovani si sono integrati con difficoltà nella famiglia. Anche l'intesa con il/la partner di scambio è risultata più che positiva: per il 50 per cento eccellente, per il 36 per cento buona e solo per il 15 per cento di livello medio. La maggior parte dei partecipanti ritiene d'aver effettuato dei progressi nell'espressione linguistica da medi a buoni e, in generale, praticamente tutti si esprimono con meno paura, maggior precisione nella scelta dei vocaboli per meglio formulare il proprio pensiero ed alcuni in modo anche più spedito.

In sintesi, l'indagine ha messo in evidenza che il soggiorno è risultato:

- per gli allievi: interessante, divertente, ha favorito progressi linguistici, insomma una buona esperienza;
- per i genitori: una buona esperienza, ha permesso un buon contatto con la famiglia d'accoglienza, da rifare, ha favorito progressi linguistici del figlio risp. della figlia, insomma un'esperienza da consigliare.

Commenti di due allievi ticinesi che hanno partecipato allo scambio nel 2008

«Volevo solo dire che grazie a questo scambio ho conosciuto un sacco di cose…vissuto dei momenti che certamente non avrei mai pensato di vivere (tipo aver mangiato giapponese!!!:-). Ho conosciuto una famiglia fantastica, che sicuramente non rispecchiava le mie prime paure quando stavo per arrivare in Svizzera francese!!!! Ho imparato tanto e mi sono affezionata altrettanto alla famiglia con cui ho trascorso una settimana veramente bella!!!! Forse all'inizio si

può avere paura, dubbi e tante altre emozioni e in fondo credo che sia giusto, ma io ho tentato e il risultato è stato un divertimento assoluto!!!!»
Allieva di II media, 13 anni.

«Quando ho ricevuto la locandina in cui si pubblicizzavano gli scambi individuali durante le vacanze, ho subito colto la palla al balzo e mi sono iscritto con entusiasmo. Mi piace conoscere persone nuove e fare nuove esperienze. In questo caso poi ho potuto anche migliorare le mie conoscenze linguistiche. A differenza del mio compagno di scambio, ho scelto di partire per la Svizzera francese durante un periodo di attività scolastica, il che mi ha permesso di sfruttare ancora maggiormente l'occasione di apprendere cose nuove (ho per esempio assistito anche a lezioni di inglese e latino e ho avuto modo di paragonare il nostro programma formativo con quello dei ragazzi di La Chaux-de-Fonds). Rifarei volentieri l'esperienza, magari in tedesco!»
Allievo di I media , 12 anni.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

Divisione Scuola, consulente per le lingue, Brigitte Jörimann Vancheri,
tel. 091 814 18 15, brigitte.joerimann@ti.ch

Divisione della scuola, dir. Diego Erba, tel. 091 814 18 10, decs-ds@ti.ch

Siti Internet www.echanges.ch/siv e www.scuoladecs.ti.ch/vacanzediverse

DIPARTIMENTO DELL'EDUCAZIONE, DELLA CULTURA E DELLO SPORT
Direzione-Comunicazione, Alessandra Barbuti Storni
Residenza governativa, 6501 Bellinzona
www.ti.ch/decs, tel. 091 814 42 86, cellulare 079 541 44 48, decs-com@ti.ch